

Обучение диалогической речи студентов на уроках иностранного языка (английского)

Куропатина Е.Н.
преподаватель ГБОУ СПО «БПК»

2014год

- Для учебного общения диалогическая речь, представляет гораздо больше трудностей, чем монологическая. Безусловно, многое зависит от ситуации, психологических особенностей учащихся, множества других факторов, но у данного утверждения есть вполне объективное обоснование.
- В основе специфики формирования именно диалога лежат трудности, обусловленные его характеристиками.
- Можно выделить следующие основные характеристики диалога:
 - реактивность.
 - 2) ситуативность.
- **Реактивность.**
- Реакция партнера по общению может быть совершенно непредсказуема
- Нередки случаи, когда у учащихся нет необходимых социальных навыков диалогического общения не только на иностранном, но и на родном языке
- в диалоге мы всегда зависим от партнера.
- Помимо умения говорить, диалог предполагает умение аудировать.
- **Ситуативность.**
- определяет мотив говорения
- ситуативность как одна из характерных черт диалога предполагает, что успешность диалогического общения на уроке во многом зависит от заданной ситуации и понимания учащимися речевой задачи общения

Пошаговый метод составления диалога

Шаг 1. Раздается равное количество карточек с запросами и ответами.
Задание: подобрать к каждому запросу свой ответ.

Good morning.	Morning.
Good afternoon.	Afternoon.
Good evening.	Evening.
Hello.	Hi.
How are you?	Fine, thanks.
Good night.	Night.
Goodbye.	Bye.
Bye.	See you.
Tea, Grandpa?	Yes, please.
You're welcome.	Thank you, mum.
Coffee, sir?	That's OK.
Sorry.	Yes, please.
Excuse me, sir.	Yes.

Пошаговый метод составления диалога

Шаг 2. Научившись четко реагировать на запросы, раздаются карточки с вопросами и предполагаемыми ответами.

Задание: ответить на вопросы, используя карточки-подсказки.

What's your name?	My name is ...
What's your surname?	My surname is ...
What's your telephone number?	My telephone number is ...
Where are you from?	I'm from ...
What's your address?	My address is ...
What's your favourite sport?	My favourite sport is ...
What's your hobby?	My hobby is ...
What's your favourite school subject?	My favourite school subject is ...
What nationality are you?	I'm ...
How old are you?	I'm ...
Have you got any brothers or sisters?	I've got a ...
Have you got any pets?	I've got a ...
What's your favourite meal?	My favourite meal is ... I like ...
Do you like to watch TV?	Yes, I like to watch TV. No, I don't like to watch TV.
What's your favourite programme?	My favourite programme is ...
Do you like to travel?	Yes, I like to travel. No, I don't like to travel.

Пошаговый метод составления диалога

Шаг 3. Когда студенты научатся отвечать на поставленные вопросы, можно перейти к мини-диалогам, состоящим из двух-трех фраз для каждого говорящего.

Диалоги следует разбирать один за другим и очень тщательно, чтобы каждая фраза в диалоге была понятной. Необходимо объяснить, что фразовые обороты могут переводиться на русский язык не так как в словаре.

1.

- Excuse me.
- Yes?
- Where is the post-office, please?
- It's over there.
- Thank you very much.
- That's all right.

2.

- Can you tell me how to get to the market?
- Well, you can take a taxi or a bus.
- How far is it?
- It's about two miles

Пошаговый метод составления диалога

Шаг 4. Предлагается традиционное начало диалога, хорошо отработанное, переходящее от простого в более сложный и развернутый диалог по определенной теме. Усвоенное таким образом начало диалога повышает уверенность говорящих в своих силах и с самого начала настраивает их на беглую и эмоциональную речь, используя лексику пройденного материала.

«шапка-диалог»

- Hello, Kate. Nice to see you.
- Hi, Mike. Glad to see you too. How are you?
- I am fine, thank you. And what about you? How are you?
- I am fine, too.
- I am glad to hear that.
- The weather is fine today, isn't it?
- Oh, yes. I agree with you.
- Mike, I would like to ask you a couple of questions about ...
- You're welcome. What would you like to ask me about?
- To begin with ...

Пошаговый метод составления диалога

Для придания интонационной и эмоциональной окраски диалогу и разнообразия реплик необходимо включать в работу
«реплики-клише»

«реплики-клише»

Не думаете ли вы ...

После всего ...

Я знаю, но ...

Послушайте ...

Почему мы не ...

Все в порядке.

Посмотрим.

Я не знаю, но ...

Я не понимаю, как ...

Нет возможности.

Все, возможно будет в порядке, но ...

Какое твое мнение о ...

Что ты думаешь о ...

По-моему ...

Опираясь на мою точку зрения ...

Лично я думаю, что ...

Я не уверен, что сделаю это.

Don't you think ...

After all.

I know, but ...

Look...

Why don't we ...

All right.

We'll see.

I don't know, but ...

I don't see how ...

No way.

That might be OK, but ...

What's your opinion of ...

What do you think of ...

In my opinion ...

From my point of view ...

Personally, I think that ...

I'm not sure I can do that

Речевые клише

ВСТРЕЧИ, ПРОЩАНИЯ

1	Hello! How are you?	Привет! Как дела?
2	Nice to see you again.	Приятно снова видеть вас.
3	Let me introduce you to ...	Разрешите вас представить ...
4	Let me introduce my friend to you.	Разрешите вам представить ...
5	Glad to meet you.	Рад познакомиться.
6	We've met before.	Мы уже встречались.
7	Where are you from?	Откуда вы приехали?
8	Excuse me, I must be going.	Извините, я должен идти.
9	See you soon.	До скорого.
10	It's been a pleasure.	Я получить от этого удовольствие.
11	Hope we meet again.	Надеюсь, мы еще встретимся.
12	Thank you for coming.	Спасибо, что пришли.

Речевые клише

ВЫРАЖЕНИЯ СОГЛАСИЯ И НЕСОГЛАСИЯ

1	I quite agree with you here.	В этом я с вами полностью согласен.
2	Right you are.	Вы правы.
3	That goes without saying.	Само собой разумеется.
4	It looks like that.	Похоже, что это так.
5	On the contrary.	Напротив.
6	Not at all.	Отнюдь, нет.
7	Far from it.	Это далеко не так.
8	I'm not sure.	Я не уверен.
9	I've no idea.	Понятия не имею.
10	I said nothing of the kind.	Ничего подобного я не говорил.
11	I'm afraid you are wrong.	Боюсь, что вы не правы.
12	Excuse me, but you're mistaken.	Простите, но вы ошиблись.

Речевые клише

ИЗВИНЕНИЯ

1	I beg your pardon.	Прошу прощения.
2	Excuse me disturbing you.	Простите, что отрываю вас от дела.
3	Excuse me interrupting you.	Простите, что я вас перебиваю.
4	After you.	После вас.
5	Sorry, I've kept you waiting.	Простите, что заставил вас ждать.
6	Apologize to your mother for me.	Извинитесь за меня перед моей мамой.
7	I hope I didn't hurt you.	Надеюсь, я вас не обидел.
8	I meant well.	Я хотел как лучше.
9	It's a slip of the tongue.	Это оговорка.
10	Forget it.	Забудьте.
11	You are not to blame.	Вы не виноваты.
12	No trouble at all.	Не стоит беспокоиться.

Речевые клише

СОМНЕНИЕ, НЕДОВЕРИЕ, УДИВЛЕНИЕ, ПРОСЬБА

1	Sure?	Вы уверены?
2	I doubt it.	Я сомневаюсь.
3	It's hard to say.	Трудно сказать.
4	Could you do me a favour?	Не сделаете мне одолжение?
5	No wonder.	Ничего удивительного.
6	You don't say so!	Что вы говорите!
7	What a pleasant surprise!	Какой приятный сюрприз!
8	You never can tell.	Этого не скажешь.
9	You can rely on me.	Вы можете на меня положиться.
10	Could you spare me a moment?	Вы не могли бы уделить мне минутку?
11	It isn't surprising.	Это не удивительно.
12	It's hard to believe.	Этому трудно поверить.

Речевые клише

УТОЧНЕНИЯ

1	Did you get me?	Вы меня поняли?
2	I see.	Понятно.
3	(I beg your) pardon?	Простите? (Не расслышал)
4	I don't know how to put it.	Я не знаю, как это выразить.
5	I mean to say that	Я имею в виду ...
6	As a matter of fact	Собственно говоря ...
7	It doesn't make sense.	В этом нет смысла.
8	Where were we?	На чем мы остановились?
9	The matter is	Дело в том, что ...
10	Speak to the point.	Говорите по существу.
11	It's like this.	Дело вот в чем.
12	Are you following me?	Вы понимаете, что я говорю?

Речевые клише

ОДОБРЕНИЕ, СОЧУВСТВИЕ, СОЖАЛЕНИЕ

1	Don't get upset (about it).	Не расстраивайтесь (из-за этого).
2	Things happen.	Всякое случается.
3	I sympathize with you.	Я вам сочувствую.
4	Cheer up!	Не унывайте!
5	Good for you!	Молодец! Хорошо!
6	Take it easy!	Не принимайте близко к сердцу.
7	You'll get over it.	Вы это переживете.
8	It can't be helped.	Ничего не поделаешь.
9	Let's hope for the best!	Будем надеяться на лучшее!
10	Pull yourself together!	Возьмите себя в руки.
11	Go ahead!	Продолжайте! (Действуйте!)
12	Could I help you in any way?	Могу ли я вам чем-нибудь помочь?

Речевые клише

I LOVE IT

1	Wow! That's great / fantastic / fabulous / so exciting / ...	Здорово! Фантастично! Замечательно! Захватывающе!
2	I'm impressed / so excited / ...	Я под впечатлением / взволнован ...
3	That's out-of-this-world.	Потрясающе!
4	I'm going to enjoy every minute of ...	Я получу наслаждение от ...
5	That should be fun.	Должно быть весело.
6	I'm crazy about	Я схожу с ума...

I HATE IT

1	How awful / terrible!	Как ужасно!
2	Yuk! Things like that are so stupid.	Фу! Это так глупо.
3	That's the worst / most boring thing that could happen.	Это самое худшее / самое скучное, что могло произойти.
4	Oh! That's really bad news.	О, нет! Это действительно плохое известие.
5	That's rubbish!	Это чепуха (чушь)!
6	It gives me the heebie-jeebies.	Это раздражает меня.

Речевые клише

I DON'T CARE

1	It's OK / all right, I suppose.	Я полагаю, что все нормально.
2	It doesn't do anything to me.	Мне от этого ни холодно, ни жарко.
3	It leaves me cold.	Это не интересует меня.
4	Who cares?	Кого это волнует?
5	I don't mind one way or the other.	Мне все равно, так или иначе.
6	It doesn't exactly excite me.	Это совершенно не волнует меня.
7	It's nothing to get worked up about.	Не из-за чего волноваться.

Использование диалога-образца

1. Восприятие и понимание.
2. Воспроизведение (простое и с модификацией).
3. Использование его в новых ситуациях.

Использование диалога-образца

Model 1: - *What kind of food does Stanley cook **on Monday**?*

- ***On Monday** he cooks **Italian food**.*

- *Do you go to Stanley's International Restaurant **on Wednesday**?*

- *Yes, I do.*

- *Why?*

- *Because I enjoy **Chinese food**.*

- *And do you go there **on Sunday**?*

- *No. I don't. I don't like **American food**.*

Model 2: - *What kind of food do you like?*

- *I like **Russian food**.*

- *When do you go to Stanley's International restaurant?*

- *I don't go there.*

- *Why?*

- *Because Stanley doesn't cook **Russian food**.*

STANLEY'S MENU						
Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday	Sunday
Italian food	Greek food	Chinese food	French food	Japanese food	Mexican food	American food

Использование диалога-образца

Составьте свой собственный диалог, заменяя выделенные выражения своими собственными, используя нижеприведенные слова.

A. *What are you going to do tonight?*

B. *I'm not sure. I really want to see a good movie. I haven't seen a good movie in a long time.*

A. *What movie are you going to see?*

B. *I don't know. Have you seen any good movie recently?*

A. *Yes, I have. I saw a very good movie just last week.*

B. *Really? What movie did you see?*

A. *I saw «Gone with the Wind.»*

B. *Did you like it?*

C. *I loved it! I think it's one of the best movies I've ever seen.*

Use other verbs, objects, titles and places instead of the underlined, such as:

to see - a play, to read - a book, to eat at - a restaurant, to go to - a discotheque, etc.

Использование диалога-образца

Работая в парах, пригласите своего друга куда-нибудь. К сожалению, он уже был здесь.

Work in pairs. You invite your friend to some place, but he/she has already been there, or done smth., or seen. For example:

- Let's go to the cinema, there is a good film on.
- No, thank you, I have already seen that film.
- Really? When did you see it?
- I saw it yesterday.

Use the following suggestions for your own dialogues: to eat at a restaurant, to get a haircut, to take children to the zoo, to give blood, to go to a concert, to swim in the health club, to wash the car, to bake cookies, to buy bananas, to spend a lot of money in the supermarket, to go to the theatre, to go to the John's party.

Использование диалога-образца

*В диалоге из слитных предложений сделайте обычные.
Проиграйте их в парах.*

A – Hallo!

B – Oh, hallo! Thank you very much for coming to help me about the house. I've already done the shopping and the cooking. But we are short of time. Our friends are coming at 3 o'clock.

A – You are too optimistic. They are supposed to come at 3 o'clock, but they never come on time, you know. But all the same, we should hurry. What should I do now?

B – Just lay the table while I'm doing this room, will you? Thanks a lot. Don't mind the mess.

A – Oh, I don't mind a bit.

By the way, I never knew that your house is a multi-storied building.

B – It is not far from the centre of the city. I moved into this flat 3 years ago. I used to live in the country and I had to commute. It took me a lot of time.

As far as I know you recently moved to a new block of flats, didn't you?

A – Yes, I did. Where do you keep plates?

B – They are in the cupboard. But our friends are late as usual.

A – And I'm sure they will find a good excuse. Oh, do you hear the bell?

B – I'll go and open the door.

Использование диалога-образца

*Возьмите интервью у знаменитого человека,
используя диалог-образец*

What kind of hobbies do you know?

Reading, collecting stamps, coins...

Have you chosen a hobby according to your character and taste?

Yes, I collect computer games.

When did you first become interested in it?

Two years ago.

What is the most popular hobby in your country?

The most popular hobby in my country is collecting tape – recordings and coins.

What is the most popular hobby among Englishmen?

Many Britishers like sports and games, others – gardening and carpentry, just making shelves, boxes and so on.

Do your parents like your pastime?

Yes, they do.

Where do you like to spend your free time?

I like to go to the theatre with my friend.

Продолжите диалоги, используя начало разговора

1.

A: My favourite film star is Julia Roberts. She is a real beauty!

B: Well, actually, I don't think so.

A:.....

B:.....

2.

A: Who is that man I saw yesterday at the station among those seeing your brother off?

B: I really don't know whom you mean. What does he look like?

A:.....

B:.....

3.

A: Who is the young man in the picture?

B: Oh, this is Michael Ivanov, Peter's son.

A: I don't think he took after his father.

B: No, he didn't. He is a replica of his mother. Have you ever met her?

A:.....

B:.....

Обучение диалогической речи может стимулироваться наглядностью, текстом, прослушанным или прочитанным, просмотренным видеофрагментом или вербально заданной ситуацией.

В задачу учащихся входит подбор реагирующих реплик, подходящих по смыслу, с тем, чтобы получился диалог.

Father: I say, Sonny, what shall we buy for Mummy on Woman's day?

Sonny (1) ...

Father: That's a good idea! And what will you say to Mum?

Sonny: (2) ...

Реагирующими репликами могут быть:

(1) Let's buy her some flowers.

Let's buy her a large box of sweets.

Let's buy her the book about Moscow..

(2) I'll say, "Dear Mum, I love you so much".

I'll say, "Best wishes for Mother's Day".

Создание ситуаций общения

Интервью со Стивом

Monday 21st

9.00 - visit the BBC Television Centre
14.00 - opening the art museum

Tuesday 22nd

10.15 - interview Lord Harley
14 15 - press conference at the British Museum

Wednesday 23rd

9.30 - discuss new project with Mr. Short
15.00 - meet reporters from Canada

Thursday 24th

11.00 - interview Sam Jones
14 00 - press conference at Hilton Hotel

Friday 25th

10.00 - phone Scotland Yard (Chief Inspector Marks)

Разделитесь на 2 команды. Каждая команда организует вечеринку. Гости скоро приедут. Соберитесь и решите, все ли готово, используя фразы
«Have you bought the fruit?» «Have you brought records?»

Расскажите, кто что сделал и все ли готово.

Команда, которая организовала вечеринку лучше, побеждает.

Литература

1. Гальскова Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам: пособие для учителя.- 3-е изд., перераб. и доп.- М.: АРКТИ, 2007. – 192с.
2. Щукин А.Н. Обучения иностранным языкам: Теория и практика: Учебное пособие для преподавателей и студентов. – М.: Филоматис, 2008. – 416с.